

1916

თბილის ცენტრალური

სათურა და სალიკონო მუზეუმი

ქველი, 5 თიბათი № 23 - 1916

ფასი
10 გ.

დაბლიუ. გამოცხადა მთავრობის მინისტრი

8 ივნის 1916 წელი 8 ივნის 1916 წ. შურ.
V. თეატრი და ცენტრალური უნივერსიტეტი IV
VI.

უნივერსიტეტი უნივერსიტეტი უნივერსიტეტი
წლიურად 5 მ., ნახევარ წლით 3 მ. ცალკე წლიური
10 კ. ხდის მოწევა მიღება „სორიანი“-ს სტამ-
ბაზ კუკუჯ გამს. ხელ-მოუწირებული ჭრილები არ
დაბრედება. — ხელობას საჭიროებისამებრ შეს-
წირება. — რედაქტორისან პირიპარ მოლაპარაკება
შეძლება „სორიანი“ს სტამბის კანონის ში — დილით
9—2 ს., საღმოთი 5—7 ს., ტელეფონი № 15-41.
მისამართი: თიფლის, რედ. „თეატრი და ცხოვრება“
ი. იმედაშვილი



ცენტრალური უნივერსიტეტის მემკვიდრეობის მინისტრის
1. ქადაგ, 2. გელა, 3. ვ. აბ-ლი, 4. კ. ჭ-ძე 5. კ. ჯ-ძე.

38
1916/4

5 თიბათი
სანთლები სანამ გვყავს — არ ვაფასებთ,
ქრებიან! დავკარგავთ — თავში გაცემთ: ვა-
ლოვობთ და ვმწერარეობთ!

ჩვენს სამშობლო სცენას თუ მწერლოთ-
ბას ჩვენი საერთო დაუდეგობრივი ბევრი ნი-
კიერი ახალგაზდა დაეკარგა.

ეს სავალოალი მდგომარეობა დღესაც
გრძელდება.

ერთი მხრივ თუ ვერ იქნა და დღემდე
ვერ შეიქმნა ისეთი თანხა. რომ ქართული
სცენის ქურუმი — ჩვენი სამშობლოს მომავა-
ლის ეს დიდი მოამგებ, მაგრამ დღეს არარაც
მიჩნეული, — ნივთიერად უზრუნველყოს, მე-
ორე მხრივ ჩვენი სათავისური საქმის უკული-
სებშიც თითქმ ჯდომა ჩაილდებო, რაღაც
მანე, რომ ცატად თუ ბერძად ცხაველი
სული, ახალი ძალა სამშობლო სცენას ვა-
კოვისება: ახალი ძეველი, ძველი ახალი ვა-
შემცულებია, მესამე მხრით კი თვითი-



ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର ପାତ୍ରମଣିଙ୍କ ଉନ୍ନତ ଶ୍ରୀଜଗନ୍ଧିମା - ସେଇତି ଲା-
ଶ୍ରୀବଦ୍ରମଣ୍ଡଳୀ, ବାଲାପୁ ଯୁଗମଣିଗାରୀ ପ୍ରକଳ୍ପକୀ
ଉନ୍ନତ ଯୁଗମଣିଗାରୀ ମିଳି ଶ୍ରୀଶବ୍ଦନ୍ଧର, ତଥା ବାଲ ବି-
ଶ୍ରୀ କାମଦ୍ଵାରୀ ଏଫ୍ଫାଲି ବ୍ୟାନିଷ୍ଠା ଲା ହା ପ୍ରକଳ୍ପକୀ.

სხვა რომ არა იყოს-რა, მაშინ აღარ გან-
მეორდებოდა ისეთი შეცდომა, რომელმაც
დღეს ძალიან ბევრი ხალხი იმსხვერპლა:

ଓসেবଦ୍ବା ଶ୍ରେଣୀଙ୍କ କ୍ଷାତ୍ରମି ଅଧଗର୍ଲେଘ୍ବି; ମତିଲୁ
ବୋଲନ୍ତମା ଉଜ୍ଜ୍ଵଳର ଶେଷା ପ୍ରେସ ଅନ୍ତର୍ବାଦ ଓ ନାଥ୍ୟକାରି
ବାହ୍ୟପଦ ପାଦ-ପ୍ରେସଲ୍ଲେଘ୍ବି.

ჩვენი ქაფუნა მეტროების კვეყანა, ჩვენ-
ში კი ოც მეტრებია, ოც სამეტრები
ცოდნა. ჩვენი სოფლები მოვარილი უნდა
იყოს სამეტრებით და სატენიკით სასწავლებ-
ლებით.

ჩევნები ასეგბობს სხვადასხვა სტიპენდიები უმაღლეს სასწავლებლებში.

ეს სტიპენდიები გვაძლეს ექიმებს, ვე-
კილ ებს და სხვ; ერთოც და მეორეც თავ თა-
ვის ღრმას საჭიროა არიან, მაგრამ ჩეცნას ძეგ-
ლიანია ვერც ექიმები ისხნავან, ვერც ვეტილე-
ბი, ვერც მთავრობის მოხელეები, რომლებსაც
ჩენან, სტიპენდიები ზრდის.

ჩვენს ქვეყანას იხსნის მშრომელი ხალხი. მთლიანი ჩვენი ყურადღება უნდა იყოს მიქცეული. მარტო მარტო ჩატარებული აქციის მიზანი იყო ამავე მიზანი.

କ୍ଷେତ୍ର ନାମ ପିଲାଙ୍କି ଶୈଳମୂଳରେ ଗ୍ରାମକୁଣ୍ଡଳୀ,
ନାମ ପିଲାଙ୍କି ଦା ପିଲାଙ୍କି ପାଥୀରୁ ଦା
ଲୋହିଲୁଳୁଚ ଫାର୍ମରୁ ନାମ ପାଥୀ ଦାଗିମାରିବିବିତ,
ମାରାମ ପିଲାଙ୍କି ଶୈଳମୂଳରେ ଆରୁ ଗ୍ରାମୀଁ,
ଜୟାର
ରାଜିବାଧି ବାରି ଦା ଅମ୍ବାନାମ, ଲାପା ଗ୍ରାମୀଁ,
ନିୟ କୁଣ୍ଡଳ ଫାର୍ମରୁ ନାମ ମନ୍ଦିର ଏହି ଲାପା
ଶୈଳମୂଳରେ ମିଠା ସାରାହିଲିବା ମନ୍ଦିରାବିନାନ୍ତା.

ყველა სასტიკეროი თანხა უნდა მოხარულეს სოფლებში სამეურნეო და სატექნიკო ასწავლებლების გახსნას. მარტი სტრიქონები რას გააწყობს? ამ საქმისათვის უნდა იზურნოს წერა-კოთხვის გამარტიულებელმა სასწავლებებამ, სამეურნეო საზოგადოებამ, საქვემდებრებო საზოგადოებამ, სამეურნეო პანკა მაცილებამ, საადგილ-მაცულო ბანკა.

საიქონოსკენ და ციმბირისისკენ გამგზავრება უკეთიმო და უკერძლოთაც მოხდებლება, წევნი ხალხის წარმატება კი შეუძლებელია, თუ ჩეგნი სოფელი იგზარსაც პირობებში დარჩეა, როგორშაც დღეს იქცოვება.

ոլ. Յաշվիլան Մցւրծան և առ այս, հռմ სოցյալ պետքած գույն պարագաներ, համար և առ յաղախ առ պետքած ոմքեն- ազգային պարագաներն են.

ნათქვამია, რა სოფელშიაც უეხვიდე, იმ
სოფლის ქუდი დაიხურეო.

დღეს ქალაქი ბატონი და არა სოფელი,
დღეს ქალაქი უბრძანებს სოფელს და არა
სოფელი ქალაქს. ამიტუთ ჩვენი წინამდებ
ლობისათვის თუკოლებათ საჭიროა, რომ
ცვირმა ხდომა ასონის ქუდი დაიხუროს.

სოფულში უნდა გავიმარტოთ და გადალი-
ერდეთ, — ეს საქიროა, უცილებელი. მაგრამ
ეს არა კმარა: უმავრესი, თავი და ბოლო
ქალაქია. თუ ქალაქშიაც არ გამარტიო,
მართო სოფელი ვარ გაისწინის.

କ୍ରୀବ ତୁ ଲେଖୁଣିଛି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କଠି, ଯା-
ହାତେ ଯ ଶ୍ରୀମଦ୍ ପାତାଳ, ମାନ୍ଦିପ ଶୁଶ୍ରାଵ ଗାନ୍ଧି-
ଙ୍କଠି ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ ପାତାଳଙ୍କ ଗ୍ରେହରାଗୀର ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ,
ଯେତେ କୁଳା ଶ୍ରୀମଦ୍ ପାତାଳଙ୍କ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କଠି,
ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ରରେ ମନୋବିନ୍ଦନକିମ୍ବା

სოფელში გამაგრება და ქალაქის დაპ-
ყრობა,— აი რა უნდა იყოს ჩვენი მიზანი.

ისტორიულის საბუთებით თბილისი ქართველების არის, ნოტარიუსის საბუთებით კი სომხების.

·ମେ କୀ କୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ତଥାଲିଙ୍କି?
ରାଜାକୁଣ୍ଡଳିଙ୍କି, ବୋଧନୀ ମିଶ୍ରଙ୍କ ଦୁର୍ଗପୂରୀ-
ଙ୍କିର ରା ଏହି ମିଶ୍ରଙ୍କ ପାତନଙ୍କିଙ୍କି। ରାଜୀ ତଥା-



რებეკამ თვალნი სასოებით ზეცას
ალაპყრო და მოჰყვა ლოკვას.

— რა გვარია? — შევეკითხე მე.

— ვინა, შენ შემოგევლე, — ის კაცი?

— ჰო, ის, უენი მფარველი.

— ରା ମେଘକ୍ଷେତ୍ରରେ ଗ୍ରାହି ଏକ ମିଳିଯନ ବ୍ୟାପି .. ଫଳାଲ୍ପଦ୍ଧତି ଥାଇଲୁ ବ୍ୟେକଣ ମହିମାରେ ରାଜାଙ୍କା ପରାଶରଙ୍କରାଜ୍ୟରେ — ଏକ ମହିମାରେ ରାଜାଙ୍କା

— ხომ არ მოგატყუათ? ქილავი ს
რეფის ბუდეება, ჩემო დაო, და შეიძლობა....

— ୟାଇ.. ଏବା, ହାତା ପଦାନ୍ତରେ?.. — ଗାନ୍ଧା
ରାନ୍ଦା ମନ୍ଦ କ୍ଷେତ୍ରମୌ। — ଏକଟିକଣ ହିମ୍ବଲ୍-ଫାନ୍ଦୁ
ଲି ଯାଏ, ଏବେ ପ୍ରଥିତିକାର ଶେଖାଶିକ୍ଷା, ଏବଂ
ହିନ୍ଦୁମନ୍ଦିର ପାଦରୀରେ ପ୍ରଥମିଲ୍ଲାଙ୍କା?..

მომიქრა თეტვა რეგბიამ და კარე-
ბისაკენ მიმავალს ერთს მოხელეს დაეღებნა;
დააკირდა, მაგრამ ისე გმოსჩრენდა — ალ-
ბად ის არ იყო, ვისაც მოელოდა და ისევე
ყვარებენ დაეყრდნო.

11

— հա չընուռ, զառ, հոգուր վացովու-
ւառ յալույթո սայմե՞՞սց Յոհանն իմու քու-
ցա.

— ეჭპ!.. — ამოიოხრა მბამედ გან. — დამ-
ლუპა ი ჩემი ძმის ცალვით საცხეშა, დამ-
ლუპა!.. საღლაც დამგმალა. ბარე თობ დღეს
დავრჩი. მთელი ქალაქი უშმოვარებ: ხან საღ
კითხსულობრი, ხან სადა. ქალაქელები სიცი-
ლით იგულებოდენ. გიფათ ჩამთვალებს. ზოგი
რას მეუბნებოდა და ზოგი კილე რასა. კი-
ლეც დამკირებს, ავტოსენი ჩემი გაცირკება, ბეჭრი
ი იყინეს და უშედგე არაციისკენ*
გამამგზავრებს. მოწა რო გამსკდარიყო და თან
ჩაევრანე, ის მერჩინვა იმდენ სირცებილსა.
თო, შედა ჩემმა ღმერთიმა! ახლა, უნ უშმო-
გვლოს ჩემი თავი, აქეთ გამომასწვევლებს,
მითხრეს — თუ ეშველება უნ ძმასა, ისევ
გორგო და, ოლონც იმას რამე ეშველებო-
დეს, თორება ამა თავს როგორ დაზოგად. აქაც
აქეყნიარა ვიღაცა, კნაზასა ჰგაეს. ერთი
თუმანი ბერ გამომართვა და როგორც საქმეს
მოკრებით, ხუთი თუმ.ნიკ გაშინ უნდა მო-
ცეო. ეჭპ!... დაილოცა იმი სამართლი!..
არა, რაზე აგვიტება ეს დავიდარაბა, რას
დავრჩიოდა?

— წარმოსთვეს გან საყველურით და
თვალებზე მომდგარი კურუხალი გადმოვარდა,
მაგრამ ალბათ შერტხვა და მაშინც მოიმშ-
ხოვა.

დაინახა თუ არა ჩემმა მოსაუბრებ, სი-
ხარულით აენთო, ყავარჯენს ხელი უშვა და
წამჩურებულა:

-- օս, ըս ցանլաց ու յարու. աճա, յար-
ցա Ծակագործութ. Սեղու եռմ ահ Ցոմանցոցնե
ցուցապահի .

ჩოხათურულის გენერალის თვილებით გამზომა
და, როგორც მასი შეტრუსული სახის გამო-
მეტყველება ამჟამად მდგრადა, სრულდებოდა არ

უფეხლი შისი წარმოდგენა და მისვლა-მოს-
ვლა ერთი ზეიძი იქნა...

შაგრამ შე სულ სხეგა მხრიց მაგულისხმე-
ბდა შისი თბილისში ეფუნა!

၏ ပုံစံ ဖျော်စွဲ မြန်မာ ဘုရား၊ မြန်မာ ဘုရား၊
မြန်မာ ဘုရား၊ မြန်မာ ဘုရား၊ မြန်မာ ဘုရား၊ မြန်မာ ဘုရား၊



• ፩. ማስታወሻውን በመሆኑ የሚከተሉት ነው፡፡

ვიცნობ, როგორც კეთილ აღმანის და არა
საცოლოს სახ განი! რა კარგია თქენი სო-
ფ ლი საცხოვრებლად. აღმანის ხელს უწ-
ყობს ყოველის მძიოვ! ძალიან მომწონს ამისი
მომხიბლავი მდებარეობა, ამისი მსუბუქი ჰა-
ერი! (კარგიშ მაკანი ჯამთქმდება).

გვიანები. თუ კი ასე მოგწონს, მესტუმრე
ხლომე, გრიავალე, ყოველ ზათხულს!

ოქიო უეპელად მავრჩები თუ არა
ჩემს საქვეგბს, იქა ვარ!

IV

ପ୍ରକାଶକ ଓ ମାଲିନୀ,

შპკ. (შემთხვა) ჩემთან ლა, ბიჭო? მე რო-
დისლა გესტურებრივი?

ოქრო. ო, მაკო! (ჰეთენის) შენა გვი-
ნია, შენ კი დამაცეტყდი? ამ ზამთარ რადლე-
ნიმე კვირით შენც გაწევავ.

გაითხოვთ. მე საქონე მარტის.

მაკ. რა ამბავი შეიტყო, ოქრო, წერილიდან?

ოქრო. უნდა მალე წავიდე. უჩემდ
არაფირი კოტდება, მასა!

შაკ, მოიცა. ცოტა ხანს კიდევ. გენა-
ცვალე! ხვალ ზევით რომ ქნ. ოეკლესთან
ვართ დაპატიჟებოლნი.

ოქტო. კარგი, რა კი შენ გინდა—მეც
დავრჩები.

შავ. განა მოგეწყინა აქაური საზოგა-

დოება? ვერ შევხვდი, ჩემი კარგო, შენის
აზრების თანამოაზრეს.

ოქმო. წარმოიდგინე, რომ ერთმა ალა-
მიანმა თანაუგრძნო ჩემს მიზანს და ჩემს
იღებიას!

ବୀଜ ଯିନ ଏକିରେ, କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱୀପରେତ୍ତାଳେ, ବ୍ୟାପକ ଅବସରରେ
ଏହି ଲୋକଙ୍କର ମନୀଷଙ୍କରେ ଦେଖିଲୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏକିରେ
କିମ୍ବା ଏକିରେ ଏହି ଲୋକଙ୍କର ମନୀଷଙ୍କରେ ଦେଖିଲୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଓঞ্চন. ক্ষেত্রিক।
শিক্ষ. (জুড়ে শিখিমা, শিক্ষণাত তৎক্ষে পঁয়েগুলো) ?!
গৱনা ইমাইতান্ব গৱন্যতান্বের পক্ষে?

ოქრო. ქეთინო ძალიან განვითარებულიც

არის და საქმაოდ ნახულები! იშვიათად შეხ-
ვდები, ისეთი ნაკით იყოს დაჯილდოვე-
ლი ღამისანი ბუნებით, ისეთი, ლამაზი და
სპეციალისტი იყენეს, როგორც ქეთინია!
შეს როგორ მოგწონს ქეთინო?

ଶାକ ତେଣ, ଏଣୁ ଉପିଳିର ରୀ. (ସିରିଆମ୍ବା ହେଲା-
ଦ୍ଵେଷ) ଶାଯଗିରିର୍ବେଳୀର, ଖନେ ନାହିଁଦୀ ଲୁହ ଅଳାର
ଶିଖିର୍ବେଳୀର ଅଳମିନ୍ବ. ମୋନ୍ତି, କିମ୍ବିଳି ଆଶିରି, ଏଣୁ
ଉପିଳିର ରୀ, ରୂପ ଶ୍ରେଷ୍ଠର୍ବ୍ରଦ୍ଧା ମି ଗାହୁର୍ବେଳାଶି
ମୁଖେ!

ନୀରାମ, କ୍ଷେତ୍ର ଓ ଅନୁଭବରେ ପାର୍ଶ୍ଵାଳ୍ୟ ହାର୍ଦ୍ଦିଲ୍

ମେଁ ମେଁ ଶ୍ରୀନାଥ!

ନ୍ୟାନମ. ହାରମଣିଦ୍ଵାରା, ଗାନ୍ଧାରାପ ମିତକରା,
ତୁ ମୋହିରେ ଶ୍ରୀରତ୍ନେ! ଏ ମିଦ୍ବନ୍ଦା ଫିଲିନ୍ଦା,
ମିଶ୍ରଦୂରମ୍ଭେ ଗାନ୍ଧାରାପୁରୀଲ୍ଲେଖିଲ ଲୋକାଳା
ମୁଶ୍କେ ଦାସାବୁଲୋ, କିମ୍ବ ମିଳି ପ୍ରମଳାଦ ଶ୍ରୀରତ୍ନୀ
କ୍ଷେତ୍ର ହାରମଣିଦ୍ଵାରା.



ଯୁଗରଦିଶ ର୍ତ୍ତା ଏଣେ, କିମ୍ବାଦିଲ୍ଲାଙ୍ଘଣ ଦ୍ୱାରା ନୃଜୀବଙ୍କ ଦେଖିଲାମି । କେ, କୌଣସିବୁ ଅଭିନନ୍ଦିତ, ରହିଥିଲାମା କାହିଁକିର୍ତ୍ତିବ୍ୟାଧି, ରହିଥିଲାମା ପିଲା, ଯୁଦ୍ଧକାଳେ କାହିଁକିର୍ତ୍ତିବ୍ୟାଧି, ରହିଥିଲାମା ପିଲା ।

“ରୁହାରୀ”-ସେ କ୍ଷେତ୍ରରେ, ରାଜିଣୀରେ ଦେଖି ଦିଲ୍ଲି
ମୁକ୍ତିକାଳରେ, ନାମକାଳରେ କୈଳାଶନାଥ, ପରିମଳାରେ
ଦେଖିବାକୁ ପାଇଲା, ଦୋଷକାଳ, ତାଙ୍ଗଦୀନ, ମାତ୍ରମାତ୍ର
ଦେଖିବାକୁ, ଏହା କାହିଁକିରାତିଶା କୁଣ୍ଡଳ କାଟି...

ନେତ୍ରସ୍ଵରୂପ ଅନୁମାତିକ୍ରମ

მონაცილენი 1916 წ. 18 მაისს „ახალი კლუბის“ ბალში

ოქტო. (მიყავანებასთან) რა მშვენიერი
დღე! სული საღლაკ მიქმრის!

ମାତ୍ର. ଶ୍ୟବ୍ଦପ୍ରକାଶନଙ୍କୁ, ଗାଇର୍ଯ୍ୟ ସାହିତ୍ୟନିଧି-

ოქტომ. პა, რას ამბობთ? ლიზაა შესაფერ-
რიობი არა, მე ის არ მომწონს. აკი გეუნდები
ჯერ არ აფრიქობ (კოლის ჟირთვასა მითქი!

**ମାତ୍ର । ଶେବ୍ରି ନେବାରୀ । ମେ ମାରୁତ୍ର ଲୋକ ଉଦ୍‌ବେଗୀ,
ନେମେ ପାର୍ବତୀ, ଏବଂ ଲୋକ ଉଦ୍‌ବେଗୀ ମିଳାଲିଯାଏ
ନେତୃତ୍ବରୀ ହେବାରୀ । ସାହିତ୍ୟରୀ ଉତ୍ସବୀ ।**

ოქრო. ეგ მართალია, მაგრამ მარტო
ნივთიერი სიმღიდეებ არა კმარა. განათლება,

კუნა, გონება, სწავლა და მიზიცლელობაც
აუცილებელია. ვთქვათ მაკა, ქეთინ შენ-
გან დასხულებულ გარემობაში იყვნეს, არც
მაშინ იქნება შესაფერი?

ପାଦ, ହୁଅରୁମ... ଗ୍ରେଲ କି ମାଗାବ ଏହାର ମି-
ଥିଲୁଗ୍ରେଲାନ୍ତା ବେଳୀ କ୍ଷେତ୍ରପାଦା, ବେଳାନ୍ତାରେ
ଦେଇରାଯା? ଶେରିବ ଦେଇନ୍ଦ୍ରିଯକର୍ମାଙ୍କାରୀରେ
ବାହମନ୍ତ, ଏହାରେ ତାହା କି ଦ୍ଵାରାମ୍ଭୁକ୍ତକରି, ହୁଅ
ନିର୍ମାଣିଲାଏ ଫାରମନ୍ତର୍ମାର୍ଜନିଲା ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ମାତ୍ରିକ
ମନୋବିଜ୍ଞାନୀ, ଶେରିବରେ, ଲମ୍ବାରମା ବାବାକ୍ଷେତ୍ରନ୍ତିର-
କାଳୀ!

ଓঞ্চি. ম্য ইন্দিৰাম কি এই বাজীৰ জ্যেষ্ঠ-
নোৱা, কিন্তু উচ্চতমোৰ পুলকাদ শৈক্ষণিকতাৰ এৰা,
ম্য মুক্তিৰ সহিতৰ আৰু কুশ কুশ।

ଓঁ শুক্র গ্রামে নির্বাসন, নির্বা অনোন!

৩৫. শুক্র আশুক্রীর শৈল গ্রদণ্ডের ঠিক,
ହୁଲାଙ୍କ পାଇ, ପାଇନ୍ଦ୍ର ଶେଖି, ତା ଲାପିନ-
ଲାପିନ୍ଦ୍ରଙ୍କା ଲାପି ଲାପି ପାଇନ୍ଦ୍ର ପାଇନ୍ଦ୍ରଙ୍କା,
ଲାପିନ୍ଦ୍ରଙ୍କା ଲାପି ଲାପି ପାଇନ୍ଦ୍ର ପାଇନ୍ଦ୍ରଙ୍କା।

ოქტო. მაშ გინდა, კმითლობილი და მუ-
ვიდად ვიყვე. რომ ჩემს საქმეს გულით და
სულილ მოაწილო?

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?

ପାଇଁବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ମେତ୍ର: ଶିଳ୍ପିଶାଲୀର, କେ ଜିନିମା?

ოქთ. შეურიგდი ტიტიკას, ეს სურ-
ვილი დღე და ღამ მოსვენებას არ ჰაძლევს!

ମାୟ. (ଯିମନେକୁର୍ବା, ତାଙ୍କୁକେ ଓହି ଯୁଦ୍ଧରେ
ପାଦାଶ୍ଵରରେ) ଶେରୁରିଗଲେ, ମେ--ଠିବିଜନୀରେ? ମାସ

ପିତ୍ରଙ୍ଗାଲୁ ମତେଣେ ଶାଳାଥିନ୍, ତରୁ ହାରମନ୍ଦିରଙ୍ଗାନ୍
ଶ୍ରୀଜାଲ୍ମୟ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା. ଶେରି ଗନ୍ଧି ଦା ଦା ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଯାଇ
ତାର ଏହି ଗନ୍ଧିଙ୍କ ମେଳନାଂଦ ଶ୍ରୀବାବ ମନୋନନ୍ଦମାନ
ଶ୍ରୀବାବ ଶ୍ରୀନିବାସ, ଶ୍ରୀବାବ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାର୍ଯ୍ୟେ, ଗାଵଲିନ୍
ଗାମିନ୍ଦିଲିନ୍ ପ୍ରେରଣାର ଏକାର୍ଯ୍ୟେ. ଶେରି ଦାରାଶ୍ରୀଲଙ୍ଗାର୍ଥ
ତରାଳମାର୍ଗବାଲିନ୍, ପୁରୁଷୀ ଶାପୁର୍ବାର, ଶେରିଦ
ଦ୍ୱୀପାଶାନ, ଏ ଏ ଗନ୍ଧିଙ୍କ ଶ୍ରୀବାବ ଦ୍ୱାନାନାଥାବାଦ ଏହି
ଦ୍ୱାନାନାଥ ତଥାପରି, ଏ ଏ ଦ୍ୱାନାନାଥ ଓ ପଦ୍ମାନାଭ, ଶେରି
ଦ୍ୱାନାନାଥ ତଥାପରି, ଏ ଏ ଦ୍ୱାନାନାଥ ଓ ପଦ୍ମାନାଭ, ଶେରି
ଦ୍ୱାନାନାଥ ତଥାପରି, ଏ ଏ ଦ୍ୱାନାନାଥ ଓ ପଦ୍ମାନାଭ, ଶେରି
ଦ୍ୱାନାନାଥ ତଥାପରି, ଏ ଏ ଦ୍ୱାନାନାଥ ଓ ପଦ୍ମାନାଭ, ଶେରି

ମେର୍ଗୁ, କଳାନ୍ତିରୀଙ୍କ, ରୋ କେବଳିନ ଅଥବା? ଏହା ସିନ୍ଧୁ-
ପ୍ରଦ୍ୟାମା, ରୋ ଏହିଲେ ଯେବା! ନେହା ତାଜୁ ଅଭିନନ୍ଦ ଶେବେ ଏହା
ଲାଲାତ୍ମକ ଶେବେ ମେଘପଦାଳାଶ, ଶେବେ କ୍ଷାରିଲୁ ସାବଲ୍-
ଶୀଃ; ଗନ୍ଧିନୀର ଏହା?— ଦାଲାନ୍ତ କ୍ଷୁଦ୍ରଗ୍ରୀତି. ଜ୍ଞାନଦିଲ୍
ମାତରାନ ପ୍ରକାଶରୀତି ଲେଖିଗଲା, ତାଜୁ କି ମୁଦ୍ରା
ଦାତ ସବ୍ରାତା ଶେବେ ପ୍ରକାଶରୀତି. ଯେ ମାତରାନକୁ ଶେବେ
ଏହା ଗନ୍ଧିନୀର, ଶେବେ ବାହା ଦୁର୍ବଳଗ୍ରୀତି ତାଜାତମନ ଲା-
ଭାଣି. ହାତିପ୍ରାଣ ଫାର୍ଗାର ଦ୍ୱାରା ମନୋକୁଳାର, ନେହା
କ୍ଷୁଦ୍ରଗ୍ରୀତିରୀଠ, ମନୋକୁଳର କୁଳବ୍ରାତାଳା. ଲ୍ୟାଙ୍କୁର୍ଜୀଲାବ
ତାଜାଲି ଫାର୍ଗାରା ଦ୍ୱାରାକୁ ଦୁର୍ବଳଗ୍ରୀତ ଲାଭାଳି କ୍ଷୁ-
ଦିଲ୍ଲି ଏହିଗଲା. ତାଜୁ ଯା ଅଭିନନ୍ଦ ମନୋକୁ ଦ୍ୱାରା
ଦୂର୍ବଳ, ମୁଦ୍ରାର ନିର୍ବଳଗ୍ରୀତ ମନୋକୁଳର କଳାନ୍ତିରୀଙ୍କା. ଲା-
ଭାଣାର ହିତମା, କୁଳବ୍ରାତ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତାଳି, ସିନ୍ଧିନାକୁଳ-
ଲ୍ଲେ ଶିନ୍ଦାର ଫାର୍ଗାରା.

მხოლოდ, პრანეია, შინ ჩლაჩქნა ხის,
სტუმრად და ხალხში მარტო გრძელა, მარტო
გრძელა არა ბუნებით, მოღის მოვინით, შეთ-
ხუნებობით.

შერე ეს ას დროსა? ახლა, როდესაც
მთელი ქვეყნანა სულ წინ მიიღობის: ყველა
სულადშეული სცდილობს ამაღლებე, ჰეკიო
განვთარებეს, სულით ულრმყდის მთლად
განსპეციალეს. შენ კი, პრინცია, აბა რას,
ასა შეძები, მუქთად დასინის და არა სც-
რების თავი მით მოგაქს, რომ ნათლად ც-
ცოლორობ, ქმარს არ ჰდალოტობ, მხოლოდ
კეკლუცობ. მე კი და გმიტვი, ქალი პრინ-
ცია, სერთოდ კველას შენ შესძაფება, მე-
რე იპრინცე შენ სიბრეტმდის, მთელი დღე-
ები იდექ სარკესთან, არვინ დაგუშლის თა-
ვისულებას, ესევ მოდა, აბა რას გრივი.

• ველარ მოვითმენ კიდევ არ გითხრა: მო-
ლამ წყულუმა მთლაც გადაგრია, თვითონ კარ-

զո եար, հաս ոցընթեծո, հաջոյ ուշուուց և սեղելլ
Յհան քոս,

օգնութեան մասն նշեց գալունու նշեմցաց, աճա
մտնալունքու, նաեւ, հասա նշացա՞լի՞! Տաղունուն նշեմ-
ցաց հոգունը զցմուն, սածան ուսցու ածուն
օգնու, ծալունշեց սարկոյ, Նշեմարհոյ նշունդա,
նշեց ցրու ուղունսրու, մյուսու մուսա. պէց ա-
յնքանութեց և սացակութելու, մտլուն նշունդ
աւցցու, տմբերտ սացցա... առ զուու... զոն
նշեց, պէրկունա վալուս, նածան հիսպանա զեց
սացակութելու, հաւ զուութելու նշունդ առ
ուրպա՞! Ցացամ հա ուղու, տմբերտ հա մոս-
հանս, սանու առա այցեց, լուսու ձայնահաց. օգց-
րա սրունու, նշեց հա առաս: լուսու յո-
լունցու პորլու լացինա, პրոնքա մուցցու ոյց ա-
յնք սրունթեց, յոնծուստացցու պյա-ոյ չշրուն, թա-
տո յոլունցու զաեւենուն ցլու, սալունունա
ուն սալունցու ամ թշալութեց լուցին իջ-
ունս, նշեց սալունցութեց յոլունցու ցլու
նշենս սաստ-ս ոյշրու սյցցունա; հուս ցայցուց
ցե ս սոմունքենու յոլունցու ոյց լուս մուցցու.
ցցելու թաշեցու զայնութելուն նշունդն, քիլունս
հոտյու, թան թշալունս այց առս պարունա-
կանունունու. Տրունուն պարուն կո առու կո
նշեցից, առ զամանակը. օգնու յունուն ծո-
լուննու նշենցան հիստունու ունքա ցլու, կուցց
հաւապա, մելուն ունիցան, որ հունդ նշե-
մունու հաւապ նարկու, սալու ուժայից զայնու-
թելուն, հաւ կո համ ցցուցա ուցարիս წինա
գու... պարունա ցւա, աճա հա ցունեա, նու ու,
քրան խոզ, սա յաջունուսա?!

“შექცელულობა დარჩაისელი, ქმრის და
კველას შენ საყვარელი, რად იგრიხები, რა-
ზედ ირჯები, რაზედა ჰკარგავ შენს კარგს
ყოფნას! კალევ სოტის ხნის საც ქცევითა
კველას დაკარგავ, დარჩები მიღრუო და მერე
თუნდ ბეგრი იპრანჭა, გვიონ იქნება, შე-
მხრელ ღმრთისა!



იყავ მშრომელი, იყავ ბეჭითი, მიმოიხედე
ქვეყანა სტირის, მიღი უშველე ქრის-ოხერ-
ობოლოს, მოდა რას გარგებს ცხოვრებაშია.

აბა, უყურე, ძევლიდ ქალები რას აკა ებ-
დენ, როგორ სტორომდენ და დღეს კი
შენი გონება-სული გრძასლებ-ბეჭდებში ჩაგ-
სახია იგრე პატარა სიფლის ბარათა სტრის
და ცრემლებს ღვრის შეუშირობლად. მათა,
მიძები მოში წასკლია, დედა ჯანს ალექს
სხევისა კარზედა, შენ კი სიმღილე ყულზე
გვიდია, ამა, ეს რას ჰგავს ჩემთ პარა კიავ?

მოგახსენებ სიტყვა ხმოვანი, ჩემი არ გჯერა?..
მაშ მოუსმინე, რას მოგახსენებს უენ სილო-
ვანი:

ନେତ୍ରଭୂଷଣ ଓ ଏ ଅଳିଙ୍କ ଗୁଣ୍ଡ ମହିନ୍ଦ୍ରୀଯତ, ପର୍ମାଣିତ
ତଥାରେ ଏକାଶଭାବରେ ଏକାଶରେ ଏକାଶରେ ଏକାଶରେ,
ଦୟାବୀଧରିତ ସାକିତ କିମ୍ବାପାଦ-କିମ୍ବାଶ୍ଵାଦିତ
ଓହୁରେ ଏକାଶରେ ଗୁଣ୍ଡ ମହିନ୍ଦ୍ରୀଯତ ଏକାଶରେ.

ପ୍ରାଣ ଓ ଏ ଅବସ, ଯାନ୍ତି ଓ କାଳିକୁ ଶୁଭାନ୍ତି,
ମେଳମେଳିତ ଦୀପଗ୍ରହଙ୍କୁ ତ୍ୟାନ୍ ଲିଙ୍ଗାନ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରୀ,
ଯାନ୍ତି ପାଶୀ ପର୍ବତରୁଦ୍ଧି ଶୁଭାନ୍ତି, ମେଳମେଳିତ ପାଶୀକୁ,
ଦୀପରୁଦ୍ଧି ଏତ ପାଶୀକୁଥିଲୁ ପାଞ୍ଜିନ୍ ନିର୍ମାଣ କରିଛନ୍.

გვით გარდა გულებული გარდ-უგა იღებით
რის ბუნების შემამტკბელი,
პრეზენტ ქალი სათხო მშენებით—
დამიანთა დამატებულები.

აბა, რა გიყო, ჩემთ პარკუაგ, ესეთი
ალი შენ ხომ არა ახარ, ჩემი ბრალი ხომ
გი არ არის?! დაივიწყე შენ მოდა, გრაცია,
კი პატივი შენს ქალობასა და, შერწმუნევა,
ენც გმგზავსები სილოვანის ქალს, მის არ-
ებას,

ლადო დარჩიაშვილის
ხსოვნას

ମାକେଲୁଗ୍ରେ ପ୍ରକାଳିତ ଛାତ୍ର, ମାକେଲୁଗ୍ରେ ଓ ମୃଦୁ
ଛାତ୍ର ନୀତ୍ୟରୂପ ଧାରନୀଙ୍କ ବ୍ୟାପ୍କ ସକ୍ଷମିତାରେ ଫଳାନ୍ତର ପର-
ିନ୍ଦ୍ରାଜା ଶ୍ରେଣୀଙ୍କାଙ୍କ ମାତ୍ରରେ ଏହାରେ ଉପରେ ଥିଲୁଗାରୁ ହେବ-
ାଇଲୁଗା, ମାତ୍ର ପ୍ରଶାନ୍ତରୀୟରେ କିମ୍ବା, ଧାରନୀଙ୍କାଙ୍କ,
ରତ୍ନଶୈଳିରୁ ଶୁଣୁଗଲ ଶ୍ରେଣୀରେକେ ଲାଭକୁ ପରିପ୍ରେରଣା
କଲାପେ:—ପ୍ରଥମ, ନାତା କେତେ ମୁଦ୍ରାରେ ଧାରନୀଙ୍କାଙ୍କ
ରୁକ୍ଷରାଜାଙ୍କ? ଏହାରେ, ଅନ୍ତରେ, ଅନ୍ତରେ କ୍ଷେତ୍ର ଆଶାଲୁଗାନ୍ତି-
ରୁ କେତେ, ମନ୍ଦିରାଳୁଗ୍ରେ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କାଙ୍କ.

ଦେବ ମହାପ୍ରଭୁ ଓ ତା ମହାପାତ୍ର ଶୁନ୍ଗାରିତ
ଫୁଲ୍ଯାଙ୍କ ଗ୍ରନ୍ଥରେ ପାଇବାର ଅଳ୍ପକାଳୀନେ ମହାପ୍ରଭୁ
ଏ ତାଙ୍କ ପାଇବାର ଫୁଲ୍ଯାଙ୍କ ଶୁନ୍ଗାରି ପାଇବାର ଅଳ୍ପକାଳୀନେ
ପାଇବାର ଫୁଲ୍ଯାଙ୍କ ଶୁନ୍ଗାରି ପାଇବାର ଅଳ୍ପକାଳୀନେ
ପାଇବାର ଫୁଲ୍ଯାଙ୍କ ଶୁନ୍ଗାରି ପାଇବାର ଅଳ୍ପକାଳୀନେ
ପାଇବାର ଫୁଲ୍ଯାଙ୍କ ଶୁନ୍ଗାରି ପାଇବାର ଅଳ୍ପକାଳୀନେ

ମେଲି କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା, କୁଶିଲ୍ଲବ୍ରଦ୍ଦା, କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା ହିଁ ଗୁର୍ଜୁଲା
ମନ୍ଦିରୀପ୍ରେ, କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା ଦୁର୍ବଳା, କୁଶିଲ୍ଲବ୍ରଦ୍ଦା, ମାତ୍ରାନ୍ତିର୍ମି
କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦାର୍ଥୀ ଏବଂ ମୃତ୍ସତାଲ୍ଲା ଦାମିଲ୍ଲବ୍ରଦ୍ଦା ମେଲିବ୍ରଦ୍ଦାର୍ଥୀ : ମେଲି
କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା ଏବଂ କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା ଏବଂ କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା ଏବଂ କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା
ଏବଂ କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା ଏବଂ କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା ଏବଂ କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା ଏବଂ କୁର୍ବାର୍ଦ୍ଦା

ଏ କାଳ ତ୍ୟ ମାନୁଷରେ ମହିଳାଙ୍ଗେର ମହିଳାଶିରରେ,
କାଳଶ୍ଵର ତଥାରେ କାହାଙ୍କୁଣ୍ଡରେ କାହାକିନ୍ତରେ କାହାକିନ୍ତରେ କାହାକିନ୍ତରେ

ପେ, ଯାଥି ଏହାର ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ଶତାବ୍ଦୀରେ ମହାଦେଶରେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯାଇଲୁ
ମହାଦେଶରେ ଯାଇଲୁ ଏହାର ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ଶତାବ୍ଦୀରେ ମହାଦେଶରେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯାଇଲୁ
ମହାଦେଶରେ ଯାଇଲୁ ଏହାର ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ଶତାବ୍ଦୀରେ ମହାଦେଶରେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯାଇଲୁ
ମହାଦେଶରେ ଯାଇଲୁ ଏହାର ଯୁଦ୍ଧକାଳୀନ ଶତାବ୍ଦୀରେ ମହାଦେଶରେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯାଇଲୁ

ଯିନ୍ଦ ପାଶୁତ୍ସରା କୁଟେଇ ମିହିଳେ ଶ୍ଵାଙ୍ଗୁଷ୍ଠ କୁଟେଇ
ସାଥୀରେ?

სამართლისთვის იურის ხელნება შენი, დინჭო,
დარბასისელი დადგო! და იმა ახვლედიანისა

ხელოვნების მოკლე ისტორია

ମହାତମ ରାଜ୍ୟଗୋପାଳ ନିରାକାରୀଙ୍କ ପ୍ରଦାନୀ - ମହାଶେଷ-
ଶେଷରୀଳ (କୌଣସିଲ୍ ମିଶରନ୍ଗାଲ୍) ଏବଂ ଗନ୍ଧବୀବାନୀରେ ଯେ-

ନାଶତ୍ରେପି. ଏର୍କିକତ୍ତ୍ଵକୁଣ୍ଡଳା.

କ୍ଷାଦରାଳ୍ପିତ ପାତରା

სომ კალანდაძე

საზოგადოება „იმედი“

ქართველი ქადაგი დროებით ბურანიდან თან-
დათან ერტყება და ქვეენის წინსედოს საქმეში
აღმოჩა.



ମେଲୁଣ୍ଡି କାହାରେ

* საზოგადოება „იმიდი“-ს სასარგებლოდ
ხართუნს საზ. კლუბის ბაოში სეირნობა.

◆ 5. 0. სუბათაშვილი 2 ივნისს ქუთაისს

— ମାତ୍ରମନ୍ଦିରରେ କଥା କହିଲୁ ଏହାରେ କଥା କହିଲୁ ଏହାରେ କଥା କହିଲୁ

ମୁଦ୍ରବାତାଶ୍ଵିଳିଙ୍କ ପାର୍ଶ୍ଵଶାପ୍ରେମାଦ । ଗ୍ରନ୍ଥିଲ୍ଲ ଅରତାଶୀ

ახალგაზღა შეატვარი რამან აბაზაძე სამ-

❖ სამსახურში გაიწევის.
❖ მცხოვრები მ, თოიძე, დ. ზავარდნაძე, ლ
ეშვილი, ხ. მუსავეი და სხვ. მოხალისენი დაკით

• გაემზავონ ძველი ფრესკების გაღმოსაპატარად.
• ჩართველ მოღვაწეთა აგარაკის ასაშე.

დ 1 ი ენისამდე შემოვიდა 3,356 მ. 48 კ.—ე
განაკუთრებით წერილი შემოქმედა
30—40 მან. მოსდის ქართვ კულტ. მოყვა
ადგენერაციას.

◆ ჩართველ მოღვაწეობა აგარაკის თანხი.
გებლოდ: ივ. ლომბჯანიძისუან — 13 მ. 10 ქ.

თ დოლიძისაგან—2 ა. 95 კ., გ. მაღრაძისაგან—
(მასისოთან თოთხ მანათი აფავითშეა თვითრუათ).

→ აკადემიკოსი ნ. შარიჩი გასულ კვირა
→ 1973-2003 30 წელის მიზანით.

◆ მუსიკალი 8. მაღარიაზებილი ტყვეობი

Boehm's Library Catalogue

დან გაართავის უფლეს და ასტრახანს გადასახლეს. მწერალი გალე განვგრძობს შეწყვეტილ სამწერლო მუზეობას. ამ უმაღლ იგი სწორს კრიტიკულ შეინიტებს. ერთი მისა წერილი მაღლ ჩვენს უზრუნველყოფას დამცემების.

◆ პ. ი. უზგარიაზილი მაღლიბას უფლის კველა იმს, კინც პატიო სცა.

◆ ჭ. ჩოლელიშვილს, ამას წინააღ არადეკოლს, ბაქოს ციხეში ტყვეობის ღრის უთარაგმნა რომანი „ლიუდოვიკ მეთობებერე“ როგორც შეკიტეთ, გასვენებულის პატიოს მუშელთ განურაბაფთ ცალკ წიგნად გამოსცემა.

◆ თბ. გუბ. სახ. მაზარავლებალთა დამფუძნებელი კრება შესდგება დღეს, 5 ივნის, სახალხო სახლში 12 ს.

◆ „არავინ მალ-ალანი“, თათ. ოპ., ჯავაბეგოვისა, თაგა ვ. გავიტოლისა მშენებდე დღეს წარმოდგრძნოს იქნება ხელისათვა კლასზე.

3 ა ს უ ხ ი.

სად. ჩაბადილი. ვ. შ-ძეს. მიღებულია. „უცხო სიტყვათა ლექსიკონი“ იმპერია (200 სერიაში უკვე დამტკიცილი) და გამოვა თუ არა — გააბლებთ.

ქართული ცეკვის სკოლა



ა. გ. ალექსიძე

(3-3)



Дозвлено Военной Цензурий სტამბა სამარანან.

„კებლი კლუბი“

მთილ კაიის პირზე 5 — 12 ივნისს

ორგანიზაცია — რესული ამერიკა.

სახვაბათი — სიმუ. კონკ. გორინის მონაწ.

ორგანიზაცია — სცენტრი რეს. ამერ.; კონკ.

ხუთხაბ. — ქართ. წარმ. (უფას); თარკ.; საზან;

პარას. სინემატოგრაფი, სიმფონ. კონკრ. ტი

ტაბ. სიმუ. კონკ. მ. ა. კოლოფიზრაილის მონ.

კეირა — ორგესტრი; სინემატოგრაფი.

დისაზისი: კონკრ. ტაბ. სილი, მ. სას.,

წარმოდგრძნა და სინემატოგრ. საღ. 8½ ს.

შესახლები ფასი ჩემულებრივია, მხოლოდ

საშემაბათ და შემაბათ ისდიდა: მანილის-

ნები და სტუდენტები (ფორმაში) 65 კ.

მანავაცები 1—05 კ.

უკანას- სახალხო სახური წარმო-
კებლი

საშემაბათ, 7 ივნის 1916 წ.

ნინო ჩხერიძის გასტროლი. ქართულ დრამათ
დასის მსახიობთა მონაცემებით უ გომე-
ლაური გამართავს წარმოდგენას. წარმოდ-
გენი იქნება ღიუმას ცნობილი პეტა

მარგარიტა გოტიე

ღრ. 5 მოქ. თარ. ვ გუნიასი და ა. იმა. იმედულისა
უმთავრეს როგორებს შეასრულავს მარგარიტა
გოტიე—6. ჩხერიძე, არმან დიუდავაზე—1. მეგ-
და შეკლი, უორ დიუად— უგნან აღვილების
ფასი 2 მ. 40 კ 30 კ. დასწყისი 8½ ს.

გამგე 3. გომელაური.

სართულებას საქართველო. კლუბი.

მიხეილიშვილი პროცესი, № 181. კვირას 5 ივნის.

ქართულ ნიკიერ ახალგაზიშობის დამტარება სა-
ზოგადოების ი გ ე დ ი ს ს სასაჩვენებლოდ

დიდი სახალხო სეირნობა

გასართობები ბაზებისათვის: სინემატოგრაფი, პტი-
შო, ტებრ, ცეცხლი, ცეცხლური, პტარა, ცხრი (პონი),
სეირნობა, რგოლების სროლა, ნიშანში სროლა, ფო.

სტ. ვ ვაილები, კონფერი, გვიაზვა და სხვ
სეირნობას დაუკარგას სამხედრო მუს-კუ-
და საზანდარი. დასტურის ნაშაულ. 4 საა-
თზე. ♦ შესახლები ფასი დიდგბისთვის 40 კ.
პატარებისთვის და მოწავებისთვის 30 კ.

ედუქტორ-გამთშეცემი ანნა იმედა შეიღისა.